

LINGUA CORSA È LINGUA FRANCESE ATTENTI !... TRAPPULE !...

ANGHJULA CARBUCCIA

A.D.E.C.E.C CERVIONI 1986

abate : abbé - abat : macellu
abbunà : concéder - abonner : abunnà
aberrazione : confirmation - abérration : aberrazione
accurratu : qui a du cœur - accouru : accorsu
adore : odeur - adorer : adurà
affulà : aider - affoler : impazzì
aggirà : faire tourner - agir : agì
aisà : lever - aise : asgiu
albitru : arbousier - arbitre : arbitriu
alITÀ : souffler - aliter : chjinà
allittà : appeler un animal - allaiter : allattà
almanaccà : échafauder - almanach : almanaccu
alò ! : allons – allo ! : allò !
amante : amateur - amante : bella
amu : hameçon - âme : anima
andivu : laxatif - endives : intive
ane : acné - âne : sumere
anginu : adroit - angine : male di gola
animu : courage - animé : animatu
antenna : vergue - antenne : antenna
antichi : aïeux - antiques : antichi
antimoniu : grand démon - antimoine : antimoni
apa : abeille - appât : esca
appattà : apprécier - appâter : escà
appettu : derrière - aspect : aspettu
appilà : empiler - appeler : chjamà
apre : ouvrir - âpre : aspru
arbitru : arbousier - arbitre : arbitriu
arestu : fourré - arrêt : arretta
arigine : ourlet - origine : origine
asperge : aspersoir, goupillon - asperges : sparaci
aspettu : attente - aspect : aspettu
attente : - attention ! - attente : attesa
astica : élastique - astiquer : nittà
attillà : attifer - atteler : attaccà
attrappà : engourdir - attraper : chiappà
avale : maintenant - avaler : ingolle

avè : avoir - ave : ave
avere : bien, fortune - avéré : accertatu
aziminu : bouillabaisse - azyme : azimu

babba : père - baba : baba
babilonia : confusion - Babylone : babilonia
baccalà : morue - baccara : baccarà
bagnu : bain - bagne : galera
bagu : arboise - bague : anellu
balenu : éclair - baleine : balena
ballata : chant funèbre - ballade : ballata
ballotta : châtaigne cuite - ballot : ballottu
bambula : jarre - bamboula : ribottu
bancale : bahut - bancal : anchitortu
bancarotta : colporteur - banqueroute : fallitta
banda : direction - bande : banda
bandita : défense de ... - bandit : banditu
banga : bêche - bang ! : (?)
bara : cercueil - barre : asta
barattà : troquer - baratter : ciambuttà
barbara : barbe - barbare : barbaru
bardà : surveiller - barder : imbardà
baretta : casquette - barrette : barretta
barona : thym - baronne : barona
baroni : restes battage - barons : baroni
battà : guetter - batte : mestula
baveru : col de vêtement - bavard : chiachiarone
bavette : nouilles - bavette : bavagliu
bazzina : rosée - bassine : ramina
beatu : bienheureux - béat : beatu
beccu : bouc - bec : beccu
belu : bêlement - bel : bellu
betu : bu - bête : bestiu
bica : meule - bique : sciocca
biera : bière, boisson - bière, cercueil : bara
biffà : mimer - biffer : cancellà
bighina : bigote - béguine : bighina
bilà : bêler - bile : bila
birbu : gredin - birbe : vechju
biscotta : petit lait - biscotte : biscotta
bizanza : habitude - Byzance : Bisanza
blema : maladie cheval - blème : blemme
boa : bouée - boa : boa
boia : bourreau - boyau : budellu
bollu : sceau - bol : cuppetta
bomba : boule polenta - bombe : bomba
bonadonna : sage-femme - bonne femme : donna pupulana
bonamanu : pourboire - bonne main : bona manu
bonanima : feu... - bonne âme : bon'anima
botte : tonneau - botte : fasciu

bracà : élonguer - braquer : spianà
brada (à -) : en vrac - brader : vende à discapitu
bramà : désirer - bramer : bramì
bravà : gronder - braver : sfidà
breve : talisman - brève : breve
brindizi : toast - Brindisi : Brindisi
broda : brouet - broder : riccamà
bruma : taret, nielle - brume : nebbia
brumizà : appâter - brumiser : vapurizà
bruttu : sale - brut : rozu
budda : aloès - Bouddha : Budda
buffà : frapper - bouffer : manghjà
bufone : scarabée - bouffon : buffone
bussu : buis - bossu : gobbu
buttà : jeter - butte : culletta

cacanà : aller à la selle - cancaner : puttachjà
caglià : cesser - cailler : caghjà
calà : baisser - caler : cuzzà
calamaru : encrier - calamar : seppia
caletta : coiffe - galette : galletta
calina : avant-plat - câline : carizzente
callegghju : point franchissable d'une clôture - collège : cullegiu
calmita : accalmie - calamité : disgrazia
calzoni : pantalon - caleçon : calzunetti
camice : aube - chemise : camisgia
cammella : crin de Florence - camélia : camelia
campà : vivre - camper : accampassi
campione : échantillon - champion : campione
canapa : chanvre - canapé : canapè
candella : goutte - cierge : candela
cane : chien - canne : canna
cannella : gorge - cannelle : cannella
canninu : de roseau - canin : caninu
cantata : partie de chant - cantate : cantate
cantore : chantre - chanteur : cantadore
cappuccinu : pansement doigt - capuchon : cappuccinu
carambulu : détour - carambolage : carambulime
carbone : charbon - carbone : carboniu
caristia : disette - eucharistie : eucaristia
carminatu : cardé - carmin : carminatu
caravone : creux de tronc - caravane : caravana
carne : viande - carne : cavallacciu
carriolu : jouet à roues - carriole : carretta
casa : maison - case : capanna
cassura : désinvolture - cassure : rumpitura
cataru : barrière rustique - catharre : catarru
cava : carrière - cave : cantina
cavu : cable - cave : viotu
ceppa : souche - cèpe : fungu

cetera : sistre - et coetera : eccetera
ciraghju : cirier - cirage : lustru
chere : demander - chère, manger : manghjà
china : loto - Chine : China
ci : y - ci : quì
cimbalu : oblique - cymbale : cimbalu
città : faire silence - citer : cità
civetta : coquette - civette : civetta
cocca : orange - coque : chioppula
coccu : chignon - cocu : curnutu
coma : crinière - coma : agunia
conca : terrine - conque marine : cornu marinu, culombu
consulu : satisfait - consul : consule
coppiu : couple - copieux : cupiosu
cordu : tendu - corde : corda
cornu : cor - cornard : curnutu
cota : galet - côte : costa
crepa : lézarde - crêpe : nicciu
crespu : crêpe - crépu : crisputu
crià : créer - crier : gridà
criatura : bébé - créature : creatura
criccu : cri - cric : criccu
crina : raie de cheveux - crin : crinu
cubì : billes - cubes : cubi
cubatura : cubage - courbature : truncatura
cumpostu : composé - compost : suvaccione
cuntrastu : controverse - contraste : cuntrastu
cunsulta : assemblée - consultation : cunsultazione
cupula : cupule - coupole : cuppula
curante : traitant - courant : currente
curdunà : ficeler - coordonner : coordinà
curetta : veste - curette : stuzzicaghiolu
custumatu : bien dressé - costumé : travestitu
cusu : comédon - cousu : cusgitu

dadu : écrou, dé à jouer - dada : fisima, grillu
danciu : généreux - danse : ballu
decade : décliner - décade : decina
decima : dîme - décime : decimu
diccimulà : écimer - dissimuler : dissimulà
diesire : dies irae - désiré : desideratu
dighjunà : jeûner - déjeuner : sdighjunà
diligu : mou - diligent : diligente
diminu : remue ménage - diminué : diminuitu
dimora : séjour, arrêt - demeure : casa
dipanà : dévider - dépanner : spannà
dispacciu : dépêche, télégramme - dépêché : spicciatu
ditale : dé à coudre - digital : digitale
ditata : chiquenaude, empreinte digitale - dictée : dettata
durmosa : sofa - dormeur : durmiglionu

dutà : doter - douter : dubità
duttrina : catéchisme - doctrine : duttrina

ecclisse : éclipse - éclipse : sgarba
eccu, ecu : voici, écho - écu : scudu
eleghjie : élire - élégie : elegia
ellisse : ellipse - hélice : elica
elsa : garde de l'épée - Elsa : Elsa
entica : un rien - antique(f) : antica
esile : faible - exil : esiliu

faccetta : frimousse - facette : faccetta
facchinu : taquin - faquin : camallu
facciale : petit mouflon - facial : facciale
faccile : trogne - facile : facile
fadda : tranche - fada : tuntarellu
fanfaru : arrogant - fanfaron : spaccone
farri : outils - fers : ferri
farrina : pierre polie par la mer - farine : farina
fele : bile - féfé : cannatu
fermà : arrêter - fermer : chiode
fermu : tranquille - ferme : fermu
fessu : fendu - fessu : culacciutu
fetta : tranche - fête : festa
figa : figuier - figue : figu
figlià : agneler - fille : figliola
figliera : mise bas - filière : funicella, trafila
filetta : fougère - fillette : zitelletta
fisiche : tours de passe-passe, grimaces - physiques : fisichi (e)
fizzione : vision, apparition - fission : fissione
flagellu : fléau - flagellé : flagellatu
fola, folla : fable, foule - folle : scema
fondu : fond - fondu : struttu
fonte : source - fonte : strughjitura, sculera
fou : hêtre - fou : scemu
francà : préserver - franche : franca
frappa : oreillette - frappe : zecca
frasca : rameau feuillu - frasque : burla
frenesia : dérangement mental - frénésie : frenesia
frittata : omelette - fritte : fritta
frizziunà : caresser - frictionner : frizziunà
frizzione : affection - friction : frizzione
frizzura : frisson - frisure : ricciulatura
fronda : feuille - fronde : frumbula
frotta : foule - froter : strufinà
frullà : tourner avec bruit - frôler : sgrisgià
frusta, frustu : fouet, usé - fruste : frusta
fù : feu, défunt - fût : fustu
fuletta, fullettu : petite fable ; esprit follet...lutin - follette : fuletta
fulminà : foudroyer - fulminer : fulminà

fume : morgue - fumée : fume
furastieru : étranger - forestier : furestieru
furcina : fourchette - fourche : forca
furfantà : agir en coquin - forfanterie : fanfarunata
furia : fougue, hâte - furie : furia
furnimenti : harnais - fourniment : furnimentu

galantomu : homme consciencieux - galant homme : galantomu
gallaria : balcon - galerie : gallaria
galletta : raisin blanc - galette : bastella
gallicu : gaulois - gallique : gallicu
gallighjà : flotter sur l'eau - galéjer : burlà
gallu : coq - galeux : rugnosu
gambetta : croc-en-jambe - gambette : vadaghju pedirossu
gambone, ghjambone : branche mère - jambon : prisuttu
ganascia : grosse mâchoire - ganache : ganascia
garzone : valet de ferme - garçon : masciu
gazitu : perdu, fichu - gazé : gasatu
gemma : bourgeon - gemme : gemma
genia : race, qualité - génie : geniu
ghjerba : motte de terre - gerbe : mannellu
ghjermanu : aimable, courtois - germain (cousin) : carnale
ghjessu : plâtre - Jésus : Ghjesù
ghimera : muselière - chimère : chimera
ghjuliù : Jules, tiré à quatre épingles - juillet : lugliu
ghjummellu : pelote - jumeau : gemellu
ghjunta : addition, confluent - junte : ghjunta
girandulà : se balader - girandole (chandelier) : girandula
gogna : envie - grognement : grungnulime
goitu : coude - goitre : gobbiu, gozzu
gomma : gomme (caoutchouc, apprêt) - gomme (pour effacer) : squassa
greve : lourd - grève, rivage : sponda; grève de travailleurs : greva
grandina : grêle - grandette : grandetta
grata : claie, séchoir - gratte, démangeaison : gratta, prudita
gratu : reconnaissant - gratin : crustula
granu : blé - grain : granellu, grombulu
grigliu : renom - grillon : grillu
grappa : poignée - grappe : caspa
groppa : croupe - groupe : gruppu
grognullu : noyau d'olive, gravier - grogneur : grugnulosu
gronda : eau de lessive - gronderie : litica
grugnu : groin - grognement : grungnulime
gruppera : croupière - groupement : aggruppamentu
guardà : regarder - garder : guardà
gueri : guère - guéri : guaritu
gueru : propriété à l'abandon - guerre : guerra

immobile : immobile - immeuble : casamentu
impattassi : être quitte – s'empâter : impastassi
impegno : protection, démarche - empeigne : tumaglia

improntu : départ, préparatif - prompt : prontu
impruntà : marquer - emprunter : piglià in prestu
incertà : tomber juste - incertain : incertu
incittà : accaparer des marchandises - inciter : incità
incivilitu : civilisé - non civilisé : non civilizatu
incoce : durcir au soleil - encoche : inzecca
indè : chez - Inde : India
indule : naturel, penchant - indolent : indulente
influenza : grippe - influence : influenza
infrancisi : prendre les manières françaises - en franchise : in franchizia
infrugnà, -gnassi : tasser, fourrer, se faufiler - se renfrogner : ammurbassi
ingegnu : talent naturel - ingénieux : ingeniosu
inghirlandà : orner de guirlandes - enguirlander, gronder : liticà
ingratà : mettre au séchoir - ingrate : ingrata
ingrussa : grossir - engrosser : imprignà
inguttà : faire tressaillir - goutter : sgucciulà
insetu : greffon - insecte : insettu
insomma : en définitive - insomnie : sveglia
intruvà : étourdir - trouver : truvà
inturcassi, turcu : se soûler, bébé non baptisé - turquoise (adj), turchinu
invaccinà : recouvrir de bouse - vacciner : vaccinà
invapuratu : éméché - évaporé : evapuratu
invariatu : hagard - invariable : invariabile
ira : ire, colère - il ira : anderà
iranicu : iranien - ironique : ironicu
ingematura : sortilège - germination : germinazione

lacramante : esprit malfaisant - larmoyant : lacrimosu
lama : fer-blanc - lama : lama
lampà : jeter - lamper : surpà
lampu : éclair - lampe : lampana
lattu : badigeon - lait : latte
lattente : qui tête encore - latent : piattu
laura : laurier rose - Laure : Laura
lavu : lac - lave : lava
lazzu : fade - lazzi : lazzi, scherzu
lesinu : râpé - qui lésine : musinosu
lesina : alène - lésine : avarizia
libra : livre (poids) - le livre : u libru
liccetu : bois de chênes verts - lycée : liceu
luni : lundi - lune : luna
luttu : deuil - lutte : lotta
luzzu : brochet de mer - luxe : lussu

maccarellu : nuageux - maquereau : maccarellu
macera : brasier - macérer : macerà
macina : meule - machine : macchina
macinà : moudre - machiner : macchinà
madrà : impregner - madras : madras
madre : mère - madré : tacculatu, sfinazzatu

adunnà : blasphémer - Madone : Madonna
magatella : cachoterie - bagatelle : bagattella
maghju : mai - mage : magu
maladisce : maudire - maladie : malatia
malandatu : souffreteux - malandrin : scalzacane
malora : perte, ruine - malheur : maloriu
malpensu : médisant – mal-pensant : miscredente
malpratica : inexpérience - malfaisance : gattivera
malta : pellicule - malt : maltu
maltalentu : mauvaise volonté - absence de talent : sgalabatezza
manca : gauche (différent de droit) - manquer : mancà
maneghju : maniement - manège : maneghju
mantellò : coccinelle - manteau : mantellu
marella : anneau de fer - marelle : petrella
marmu : marbre - marmot : criampulu
marra : pioche - mare : pozza
masche : plaque de fer - mâche : insalatina
mascu : mâle - masque : maschera
erlettu : rose des joues - merle : merulu
metà : gerbe - moitié : metà
mi ! : regarde ! - mi (note) : mi
micca : pas du tout - mica : mica
migninu : imbécile - mignon : bellucciu
mignunu : auriculaire - minuscule : chiuculellu
minà : cogner - mener : minà
minera : mine (galerie) - mine, apparence : mina
minì : cochonnet – mini- : mini-
mò : manière - mot : parolla
moca : sorcière - se moquer : ridesi
mocca : mesure (vin) - moka (café) : moca
mola : meule - molle : molle
mora : beaucoup - mourir : more
morbidu : délicat - morbide : morbu
morsu : étau - mors : morsu
morta : myrte - la mort : a morte
muletta : jeune mule - molette : stelletta
muntunaghju : de mouton - montagnard : muntanacciu
murale : morale - la morale : murale
murgana : ravin - Morgane : Morgana
mustafatu : mal lavé - Mustapha : Mustapha
muta : mue, muette - meute : caneghju
mutenda : linge de corps - mutant : mutente
mutiva : temps changeant - motif : mutivu
muzzu : mousse - museau : musu

nacru : narine - nacre : madreperla
nanna : berceuse - une nanna : zitella
nantu : sur - nanti : pruvistu
nanzu : devant - nanzouk : velu
nappa : nez, écuelle - nappe : tuvaglia

nappu : louche, gobelet - nappage : tuvagliame
nice : semblant, feinte - nice, niais : semplicione
nizza : désir ardent - Nice : Nizza
nora : bru - noria : noria
nulu : nuage - rien : nulla
numea : grande renommée - Nouméa : Numea

occurente : nécessaire - occurente : occurente
ocru : ogre - ocre : ocre
ombria : ubac - ombre : ombra
omone : homme grand - aumône : limosina
omu : on - homme : omu
opera : œuvre - opéra : opera
operata : œuvre en commun - opérète : operetta
operà : agir - opérer : operà
ora : brise, souffle - heure : ora
orbu : aveugle - orbe : orbe
organettu : accordéon - organeau : annellu
osa : haine - oser : osà
ospice : augure - hospice : ospiziu

Paese : village - pays : paese
Pagagliu : pagaie - pagaille : trambugliu
Pagnu : épais - pagne : piattavergogna
Paisanu : compatriote - paysan : paisanu
Palisà : avouer - palissader : impalicià
Palla : boule - pelle : pala
Palu : pieu, pal - pâle : palidu
Palmu : empan - palme : palma
Panna : poutre inférieure - panne : panna
Pannaria : linge, trousseau - panerée, contenu panier : panerata
Papa : pape - papa : babbu
Paragone : comparaison - paragon : paragone
Paroccu : curé - perroquet : pappagallu
Partu : accouchement - partout : dapertuttu
Passata : averse - passade : passata
Pasturizia : état de berger - pasteurisation : pasturizzazione
Pate : pâtir - pâte : pasta
Patena : vestige - patène : patena
Paternostri : chapelet - pater : paternostru
Patibulu : gibet - patibulaire : patibulare
Patta : taloche - patte : zampa
Pagnu : gage - peigne : pettine
Pelle : peau - pelle : pala
Penna : porte plume - penne : penna maestra
Peru : poirier - pérou : perù
Pestu : moulu - peste : pesta
Pettu : poitrine - pet : petu
Piaghja : région côtière plate - plage : piaghja
Pianeta : chasuble - planète : pianeta

Pianu : plat - doucement : pianu
Piastra : palet, marelle - piastre : piastra
Piede : plaider - pied : pede
Piena : eau de ruissellement - pleine : piena
Pigione : loyer - pigeonne : culomba
Pigna : meule de foin - pigne : pignottu
Pila : évier - pile : pila
Pinsera : souçi - pensée : pensereb
Pinzu : aiguille rocheuse - pinson : fringhellu
Pisà : lever - peser : pisà
Pizzà : rapiécer - uriner : piscià
Piumbone : lavande - plomb : piombu
Plutone : peloton (d'exécution) - pluton : plutu
Ponte : pont - la ponte : ovata
Porca : intervalle entre sillons - truie : purcella
Porfidu : porphyre - perfide : perfidu
Porno : poireau - porno : pornografu
Posa : tranquillité - pose : posta
Primura : soin, préoccupation - primeur : roba primaticcia
Principe : prince - principe : principiu
Prete, prette : prêtre, fort - prête : pronta
Probiu : propre à - probe : probu
Prubietà : propriété - probité : prubità
Prude : éprouva une démangeaison - prude : vergugnaghjiola
Prunu : piquant - prunier : susinu
Pulizia : propreté - police : pulizzia
Pulzà : saigner un animal - pulsation : battitu
Pultrone : fainéant - poltron : vigliaccu
Purtellu : fenêtre - petite porte : purtellu
Pusà : être assis - poser : pone
Puru : enfin - pur : puru

R

Rammassu : hématome - ramassis : accuzzoglia
Rappa : grappe - râpe : rattula
Rasenta : tout près - rasant : rasente
Raza : raie (poisson) - race : razza
Razu : rocailleux - raz : marighiata
Reale : royal - réel : reale
Refu : fil de lin - refus : ricusa
Regnu : royaume - règne : regnu
Rena : sable - renne : renna
Reppu : fichu - repu : saziu
Riccinu : frisé - ricin : ricinu
Rifilu : ébauchoir - refiler : accamunchià
Rigalà : donner un cadeau - régaler : trattà
Rigata : coup de règle - régate : regata
Rilevu : relief - relève : rillevata
Rinone : gros sable - renom : rinoma

Riparu : remède - réparation : riparazione
Risinu : nain - raisin : uva
Ritrattu : portrait - retrait : ritiru
Rittu : debout - rite : ritu
Rivoccu : averse - révoquer : rivucà
Rivultà : retourner - se révolter : rivultassi
Roba : biens, cheptel - robe : vestitu
Rocca : quenouille - roche : scogliu
Rogna : gale - rogne : roгна
Rogu : rauque - rogue : arrugante
Rolla : toux - rôle : parte
Rosu (couleur) : rose - la rose : rosula
Rota : roue - rot : ruttu
Roza : grossier - rosse : gattivu
Russu : variété de châtaignes - roux : rossu
Rustincu : lentisque - rustique : rusticu

S

Sabina : variété d'olives - sabine : sabina
Sale : sel - sale : bruttu
Salivosu : spirituel, savoureux - qui salive : salivatoghju
Salute, -a : santé - salut : salutu
Salvu : sain et sauf - une salve : sparata
Sangui : boudin - sanguin : sanguignu
Sapara : grotte - il sapera : scavarà
Sarturatu : taillé - saturé : rebbiu
Savoia : coquillage (appât) - la savoie : savoia
Scimone : grand fou - simon : simone
Scità : réveiller - citer : cità
Sciuplicu : vide - supplique : supplica
Scolu : écoulement - école : scola
Scumbatte : s'affairer - combattre : cumbatte
Scumbinà : faire échouer - combiner : cumbinà
Scumparsu : disparu - comparse : cumparsa
Scunsulà : désespérer - consoler : cunsulà
Scuntrizzu : querelleur - contrit : cuntritu
Semulatura : rousseur - simulacre : simulacru
Sennatu : judicieux - sénat : senatu
Sente : sentir, ouïr - une sente : viottula
Seta : soie - la soif : sete
Setta : secte - sept : sette
Sicchè : si bien que - séché : siccatu
Sicchera : séchage - sécheresse : sicchia
Signadore : femme qui conjure le mauvais sort - signaleur : signaladore
Signora : madame - seigneurie : signuria
Signore : seigneur, dieu - seigneur : signoru
Sindacu : maire - syndic : sindacu
Singu : afférent - singe : scimia
Sinu : jusqu'à - sinus : minzoniche

Socita : contrat de bétail - société : società
Sodu : solide - soude : soda
Soia : soja - sa : soia
Sola : semelle - sole (poison) : sogliula
Soma : fardeau - somme (la) : somma
Sommu : suprême - somme (le) : sunnata
Sorte : le sort - sorte (la) : sorta
Spartà : réveiller - partager : sparte
Spera : rayon - espérer : sperà
Sporta : panier - sport : sportu
Staffetta : estafette, mauvaise langue - estafette : staffetta
Stazzona : forge, dolmen - station : stazione
Strapunta : matelas : strapontin : strapuntinu
Sulà : ressembler - saouler : imbriacà
Sunà : jouer (instrument) - sonner : sunà
Sunnate : somme (un) - sonate : sunata
Surgente : source - sergent : sergente
Surpassi : absorber - surpasser : supranà
Suttana : qui est au sud - soutane : suttana
Suttile : mince, élancé - subtil : suttile

T

Tamburò : tombereau - tambour : tamburu
Tangu : épine - tango : tangò
Tema : crainte - thème : tema
Tempiu : temple (charpente) - temps : tempu
Tempurale : orage - temporel : tempurale
Tenda : tente - tendon : nerbone
Tenente : lieutenant - tenante (séance) : à l'istante
Tergale : abside - tergal : tergale
Termine : limites - terminus : terminu
Terna : choix de trois personnes - terne : ternu
Testu : poëlon - texte : testu
Tola : table - tôle : lama
Tondu : rond - tondu : tosu
Torna : encore - tour : tornu
Trapassu : pas allongé - trépas : trapassu
Tricà : retarder - trique : bastone

U

Urticula : ortie - articuler : articulà
Urtulanu : maraîcher - ortolan : ortulanu
Uvaru : mamelle - ovaire : ovagghia

Vaghjime : automne - vagissement : nizzulime
Vampa : flamme - vamp : "vamp"

Veletta : sentinelle à cheval - vloilette : viletta
Veneri : vendredi - vénus : venere
Vidanciu : voyant - vidange : viutera
Viennu : paisible - vienne : vienna
Villanu : rustre - vil, vilain : vile, villanu
Vituperiu : honte, risée - vitupérer : vituperà
Vittu : aliment - vite : prestu
Vita : la taille - la vie : vita
Vizzosu : maniéré - vicieux : viziosu
Vizzu : flétri - vice : viziu
Vogà : ramer - la vogue : voga
Voglie : tourner - vouloir : vulè
Voltu : visage - volt : volt
Vomara : soc - vomir : vumità
Vuculà : ramer - vocaliser : vucalizà
Vulutu : voulu - velu : pilosu

Z

Ziglione : âtre mobile - sillon : solcu
Zingu : crémaillère - zinc : zingu
Zingulià : se balancer - singulière : singulare
Zocculu : sabot - socle : zocculu
Zoticu : niais, grossier - exotique : esoticu
Zuavu : zouave - suave : suale
Zuccarinu : bonbon - saccharine : saccarina
Zuccu : courge - suc : succhiu
Zulfenà : couper l'herbe - souffrer : zulfanà
Zuzzà : travailler dur - sucer : succhià